

Вестник

...ПОДВИЗАТЬСЯ ЗА ВЕРУ, ОДНАЖДЫ ПРЕДАННУЮ СВЯТЫМ...



Центра Апологетических Исследований

Апрель - Июнь 2001
Выпуск №14



НОВОСТИ из царства культов

Член руководящего совета Центра общества сознания Кришны в России брахман Радха Дамодар Дас (Сергей Зуев) прочитал ознакомительный курс по вайшнавизму для религиоведов и служащих региональных органов власти России в Российской академии госслужбы при Президенте РФ в рамках семинара, посвященного основным религиям России. Он подчеркнул необходимость «более активного взаимодействия госсектора с вайшнавскими общинами, которые обладают большим и пока не востребуемым благотворительным потенциалом».

28.04.2001 НТВ.ru/«Благовест-инфо»

Мосгорсуд удовлетворил протест прокуратуры Северного административного округа Москвы и отменил решение Головинского межмуниципального суда от 23 февраля текущего года об отказе запретить деятельность московской общины религиозной организации «Свидетели Иеговы» и ликвидировать ее.

30.05.2001 НТВ.ru/РИА «Новости»

Славяно-языческая община Островского района Костромской области начала строительство языческого капища. Руководитель общины Сергей Коленов заявил: «На Лелевой горке в древности находилось славянское капище, разрушенное в XIII-XIV веках. Так что мы даже не возрождаем, а продолжаем Традицию». По сообщению организаторов строительства, в первую очередь на капище будут воздвигнуты идолы с изображениями Велеса и Хорса, а ближе к лету — Дажьбога и Лады. Затем язычники соорудят идол основного славянского бога — Перуна.

10.04.2001 НТВ.ru/«Благовест-инфо»

Церковь мормонов уже вложила 10 млн. долларов в строительство церковных зданий на Украине и собирается вложить еще 8,5 млн. Представитель украинской Церкви СПД Арлин Лидделл говорит, что уже построено или реконструировано 12 зданий, и еще 6 находятся в работе. Для удовлетворения нужд стремительно растущей церкви, которая в данный момент насчитывает 7.000 членов, мормонам предстоит построить еще 70 зданий.

14.06.2001 Kiev Post, www.kpnews.com



ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

МОРМОНЫ ЦЕРКОВЬ ИИСУСА ХРИСТА СВЯТЫХ ПОСЛЕДНИХ ДНЕЙ

ОСНОВАТЕЛЬ: Иосиф (Джозеф) Смит — младший.

ДАТА ОСНОВАНИЯ: 6 апреля 1830 г.

СВЯЩЕННЫЕ КНИГИ: Книга Мормона, Учение и Заветы, Драгоценная Жемчужина, Библия.

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ИЗДАНИЯ: «Лиахона» (*Liahona*) — ежемесячный журнал на разных языках мира; *The Ensign* — ежемесячный журнал; «Росток» — приложение к журналу «Лиахона», предназначенное для детей; *Church News* — еженедельная газета на 16 полосах.

ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СТРУКТУРА: Возглавляет Церковь Первое Президентство: Пророк (он же Президент Церкви) и два его советника. Им подчиняется Кворум Двенадцати Апостолов. Третий уровень иерархии составляют Первый и Второй Кворумы Семидесяти. Четвертый — Председательствующее епископство. Вся эта структура в целом именуется «Высшей властью».

ХАРАКТЕРНЫЕ ТЕРМИНЫ: На местах церковь мормонов существует в виде *миссий, колов и приходов*. Храмы используются не для богослужения, а для проведения обрядов для живых и умерших. Право посещать храмы имеют менее десяти процентов членов СПД.

ДРУГИЕ НАЗВАНИЯ: мормоны, СПД.

продолжение на стр. 2

В ЭТОМ НОМЕРЕ

↪ Общие сведения. Мормоны.....	стр. 1
↪ Третий Завет Богородичного Центра.....	стр. 4
↪ Свидетели Иеговы и перевод арх. Макария.....	стр. 8
↪ Вопрос - Ответ.....	стр. 11

ИСТОРИЯ

Иосиф Смит родился в 1805 г. в местечке Шарон, штат Вермонт, и спустя всего несколько лет положил начало организации, которая к нашему времени стала одной из наиболее крупных и быстрорастущих нехристианских религий.

По официальной версии церкви СПД, в 1820 г., после молитвы Смита о том, к какой церкви ему присоединиться, ему явились Бог Отец и Бог Сын. Иисус сказал Смицу, что он не должен присоединяться ни к одной из них, потому что все они «неправильны», а все вероучения христианских церквей «омерзительны» (Драгоценная Жемчужина, Джозеф Смит – История 1:19).

Вслед за этим событием (его обычно называют Первым Видением) Смицу несколько раз являлся ангел по имени Мороний, который в 1827 г. вручил ему стопку золотых листов, спрятанных на холме неподалеку от дома Смитов в Пальмайре, штат Нью-Йорк.

С 1827 по 1830 год Смит с помощью друзей перевел золотые листы на английский язык. Так возникла Книга Мормона. Она была издана в 1830 г. и стала первой и главной священной книгой Церкви мормонов. К тому времени Смит уже успел официально создать Церковь СПД, и число его последователей росло. В следующие десять лет штаб-квартира церкви находилась в Кертланде, штат Огайо, Индепенденсе, штат Миссури, и Фар-Уэсте, штат Миссури. Наконец, в 1839 году мормоны нашли тихое пристанище в городе Нову, штат Иллинойс, где и оставались до 1844 г.

Именно в Нову зародились многие характерные учения мормонов. Нову разрастался и стал вторым по величине городом штата. Однако этот рост стал причиной некоторых трений с окрестными поселениями. Эти трения закончились гибелью Смита в тюрьме города Картидж, штат Иллинойс, 27 июня 1844 г. (Gordon B. Hinckley, *Truth Restored*, pp. 41-86).

После убийства Смита на руководство церковью СПД претендовали несколько видных ее членов. Каждый настаивал на своем праве возглавить Церковь, а некоторые даже заявляли будто Смит назначил их своими преемниками. В результате этих разногласий возникло около 100 больших и маленьких мормонских сект (*Steven Shields, Divergent Paths of the Restoration*). Самая большая из них — Реорганизованная Церковь Иисуса Христа Святых последних дней.

Большинство мормонов последовало за Бригамом Янгом, который увел своих приверженцев в долину Соленого озера, где с течением времени добавил к учению Церкви некоторые новые оригинальные положения. Сегодня центр Церкви СПД, откуда осуществляется руководство ее деятельностью во всем мире, находится в Солт-Лейк Сити, штат Юта.

УЧЕНИЕ

Троица: Мормоны исповедуют политеизм (многобожие). Иосиф Смит говорил: «Я буду проповедовать о множественности Богов. Я всегда утверждал, что Бог — самостоятельная личность, Иисус Христос — отдельная и отличная от Бога Отца личность, и Святой Дух — самостоятельная личность и Дух: и они трое представляют собой три отдельных личности и три Бога» (*Teachings of the Prophet Joseph Smith*, p. 170).

Апостол мормонов Брюс Р. Мак-Конки высказывался о Божестве так: «Множественность Богов: три отдельные Личности: Отец, Сын и Святой Дух составляют Божество. Поскольку каждый из них является Богом, уже из одного этого явно следует, что существует не один Бог. Для нас же, если говорить в надлежащем узком смысле, эти трое — единственные Боги, которым мы поклоняемся. Однако помимо них существует бесконечное число святых личностей, вышедших из бесчисленных миров, которые перешли в возвышение и, таким образом, являют-

ся Богами» (*Mormon Doctrine*, pp. 576-577).

Бог Отец: Иосиф Смит пояснял: «Я собираюсь рассказать вам, как Бог стал Богом. Мы вообразили и предположили, что Бог был Богом от вечности. Я опровергну эту идею и уберу завесу, чтобы вы могли увидеть. Некогда он был человеком, подобным нам; да, тот самый Бог, отец всех нас, жил на земле, подобно Иисусу Христу» (*History of the Church*, vol. 6, p. 305).

Бог Сын: Бригам Янг утверждал: «Рождение Спасителя было столь же естественным, как и рождение наших детей; оно было результатом естественного действия. Он вкусил от плоти и крови и был зачат своим Отцом точно так же, как и мы были зачаты своими» (*Journal of Discourses*, vol. 8, p. 115). Апостол Мак-Конки объяснял: «И Христос родился в мир как буквальный Сын этого Святого Существа; он родился в том же личностном, подлинном и буквальном смысле, в каком любой смертный сын рождается от смертного отца. Он был зачат и рожден в результате нормального и естественного хода событий» (*Mormon Doctrine*, p. 742).

Как утверждает Милтон Хантер, член Первого Кворума Семидесяти, Иисус является братом Люцифера. «Назначение Христа Спасителем мира оспаривал один из остальных сыновей Бога. Его звали Люцифер, сын утра. Надменный, амбициозный, жадный до власти и славы, этот духовный брат Иисуса отчаянно пытался стать Спасителем человечества» (*The Gospel Through the Ages*, p. 15).

Святой Дух: Мормоны различают Святого Духа (Holy Ghost) и Святой дух (Holy Spirit). Как утверждал мормонский апостол Марион Дж. Ромни, «Святой Дух (Holy Ghost) — это личность, дух, третий член Божества» (*The Ensign*, May 1977, pp. 43-44). Шестой Пророк СПД Иосиф Ф. Смит объяснял, что Святой дух (Holy Spirit) — не личность, а, скорее, сверхъ-

естественная сила. «Вы можете называть его Духом Бога, вы можете называть его влиянием Божьего разума, вы можете называть его субстанцией его силы; как бы его ни называли, это — дух разума, пронизывающий Вселенную» (*Mormon Doctrine*, pp. 752-753).

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ ЧЕЛОВЕКА: Лоренцо Сноу, пятый Пророк Церкви СПД, восклицал: «Бог когда-то был таким, как сейчас человек; таким, как сейчас Бог, человек может быть» (*Ensign*, February 1982, pp. 39-40). Это означает, что каждый мужчина, отвечающий стандартам мормонизма, станет богом и будет править своей собственной планетой. А что же женщины? На этот вопрос ответил Иосиф Филдинг Смит, десятый Пророк Церкви, когда он говорил о спасении человека или «возвышении», как называют это мормоны.

«Отец обещал нам, что за нашу верность мы будем благословлены всей полнотой его царства. Иными словами, мы получим привилегию стать такими, как он. Чтобы уподобиться ему, мы должны обладать всей властью божества; таким образом, мужчина и его жена, когда они достигнут славы, будут иметь духовных детей, которые в конце концов придут на землю, подобную нашей, и пройдут через такие же испытания в своем смертном существовании и, если сохранят верность, также получат пол-

ноту «возвышения» и вкусят тех же благословений. Этому развитию нет конца; оно будет продолжаться вечно. Мы станем богами и получим власть над миром, и эти миры будут населены нашими собственными потомками. Для этого у нас будет бесконечная вечность» (*Doctrines of Salvation*, vol. 2, p. 48.).

ДРУГИЕ УЧЕНИЯ

1. Бог Отец женат, существует Небесная Мать (Joseph Fielding Smith, *Answers to Gospel Questions*, vol. 3, pp. 143-144).

2. Все мужчины и женщины, когда-либо жившие на Земле, являются духовными потомками Божественного Отца и Божественной Матери. Каждый человек был духовно зачат и рожден в предземном духовном мире (*Mormon Doctrine*, p. 589).

3. Негры черны из-за своего неправильного поведения в предземной жизни (*Three Degrees of Glory*, p. 21).

4. К числу храмовых обрядов относятся: крещение для мертвых, омовение и помазание для живых и умерших (*Mormon Doctrine*, pp. 72-74, 226-228).

5. Спасение, или «возвышение», при котором люди становятся богами, основано на добрых делах или заслугах человека (*Church News*, October 8, 1988, p. 23; *The Religion of the Latter-Day Saints*, p. 160).

6. Библия используется, но относиться к ней следует с осторожностью, поскольку в ней есть много ошибок, и отсутствуют многие важные части (8-й Символ веры; *The Ensign*, January 1989, pp. 25, 27).

ЧИСЛЕННОСТЬ В ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЕ

Численность членов церквей СПД по данным на 1999-2000 годы в Восточном регионе: Россия — 10-13 000 чел., Украина — 8 000 чел., Латвия — 390 чел., Беларусь — 600 чел., Болгария — 1 400 чел., Эстония — 500 чел., Литва — 450 чел.

ОТВЕТ С ПОЗИЦИИ ХРИСТИАНСТВА

1. Есть только один Бог (Исайя 43:10, 44:6-8, 45:5-6, 18, 12; 45:9; 48:12, 1 Коринфянам 8:4).

2. Люди не являются сыновьями или дочерьми Бога по праву рождения в предземной жизни (Иоанна 1:12, «дал власть быть»).

3. Спасение — бесплатный дар Бога, а не то, что следует заработать или заслужить (Римлянам 3:24, 4:4-5, 5:1; Ефессянам 2:8-10; Титу 3:5-7).

4. Святой Дух — это Личность, а не просто сила (Иоанна 16:13-14).

Рик Бранч ■

Переведено и издается с разрешения Watchman Fellowship, Inc.

С 16 по 18 мая 2001 года в Москве проходила христианская межконфессиональная молодежная конференция под общим названием «Христианство в третьем тысячелетии». Более 150 представителей основных конфессий, существующих на территории России, обсуждали вопросы христианского свидетельства, отношения к армии и политике, а также проблемы секуляризации современного общества и влияния СМИ на психологию и образ жизни молодежи.

В рамках конференции состоялись два пленарных заседания, на которых с докладами выступили представители РПЦ, РКЦ и ВСЕХБ. Было подчеркнуто, что общие для всех христианских конфессий проблемы могут быть успешно решены только совместно. Для этого необходимо положить конец взаимным осуждениям и межконфессиональной розни, а также

ХРИСТИАНСКАЯ МЕЖКОНФЕССИОНАЛЬНАЯ МОЛОДЕЖНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

объединить усилия верующих в духе любви для достижения общих целей.

16 и 17 мая проходили заседания «круглых столов», один из которых был посвящен проблеме сект и тоталитарных идеологий. В этой дискуссии принял участие сотрудник Санкт-Петербургского ЦАИ Сергей Гушин. Все присутствующие отмечали серьезную опасность сект не только для христиан, но и для общества в целом, хотя и видели решение проблемы по-разному. Поскольку изучить столь глубокий вопрос за такое короткое время не представилось возможным, было решено продолжить обсуждение этой темы осенью нынешнего года. В октябре 2001

года в Москве предполагается провести конференцию, специально посвященную проблеме нехристианских культов.

В итоговом документе, принятом на конференции, говорится: «Представители различных христианских конфессий должны более тесно взаимодействовать в антисектантской деятельности. Условием успеха такой деятельности является хорошая информированность христианских церквей и общин друг о друге, взаимный отказ от оскорбительных ярлыков. <...> Главным средством профилактики духовных болезней, к которым можно отнести деструктивные религиозные движения, сатанизм и тоталитарные идеологии, является христианское просвещение и любовь».

ТРЕТИЙ ЗАВЕТ БОГОРОДИЧНОГО ЦЕНТРА

(Окончание. Начало в № 12)

Часть 2. Учение

На официальном сайте «Православной Церкви Божией Матери Державная» опубликован меморандум некоего «Международного института интегральных наук о человеке» от 29 апреля 1994 года, в котором, в частности, говорится:

«Архиепископ Иоанн Береславский и Церковь Божией Матери в России не являются членами «новой религии», «секты» или «культы». Архиепископ Иоанн Береславский, его священники и верующие признаются ортодоксальными христианскими церквями и экуменическими организациями за пределами России в качестве ортодоксальных христиан... Они образовали свое законное и признанное епископальное сообщество» (user.transit.ru/maria/doc/docum_6.htm).

ПРЕДИСЛОВИЕ

В первой части статьи уже говорилось, что Береславский совершил самосвятство, присвоив себе титул патриарха, а отцы Богородичного Центра (БЦ) образовали канонически незаконное псевдохристианское общество, не принадлежащее ни к исторической Православной Церкви, ни даже к катакомбной Истинно-православной Церкви (ИПЦ). Теперь мы сравним учения и откровения «патриарха Иоанна» с Библией и докажем, что последователи Береславского не вправе называть себя «ортодоксальными христианами».

С одной стороны, богословие Богородичного Центра очень обширно и запутанно, а с другой — совершенно однобоко, потому что целиком постро-

ено вокруг одной личности — Божией Матери. Для богородичников Она — все: альфа и омега, начало и конец. Десятки томов с откровениями Береславского и богословские труды священников БЦ посвящены большей частью Ей, а не Господу Иисусу Христу. И какой бы вопрос доктрины мы ни затронули, непременно обнаружим его неразрывную связь с учением о Богородице.

УЧЕНИЕ О «ТРЕТЬЕМ ЗАВЕТЕ»

Особое место в богословии Богородичного Центра занимает учение о так называемом «Третьем Завете» — десятках томов с откровениями Божией Матери, которые якобы и поныне получает «пророк» (6, с. 39) и патриарх Иоанн (Береславский).

Еще до начала своей пророческой деятельности Иоанн жил ожиданием грядущего откровения, которое и состоялось в 1984 году. В книгах Береславского мы не найдем подробностей этого видения, но именно оно, равно как и последующие откровения, составившие «Третий Завет», легло в основу догматики Богородичного Центра:

Начало нового летоисчисления, датируемое со дня Откровения Матери Божией в Смоленске 1984 года, — дарование особой милости или Завета с верными, возвешение о трех Веках Ее грядущей Славы, о предстоящих ее подвигах, о приданной Ей Эгиде¹ Мисдержидицы Вселенной (26, с. 60).

Как христианство неотделимо от Божественных Писаний (Библии), так и Богородичный Центр немислим без «Третьего Завета». Если авторитет Библии неоспорим как с богословской, исторической, так и с любой другой точки зрения, то что можно сказать об ав-

торитете никому ранее неведомых откровений, полученных из неизвестного источника? Поражает, с какой легкостью отцы-богородичники подменили Божье Писание трудами новоявленного самозванца, возложив на них все свое упование. Береславский в своих откровениях ставит «Третий Завет» выше Библии и видит источник спасения лишь в нем:

Дети Мои! Спасайтесь словом Пречистой. Каждая буква — спасительный круг, каждая фраза — небесный град... Окармливайтесь от источника нетленного! Цените Слово не просто как источник света, но как Дароносицу печатей. Хочу, чтобы слово Мое дошло до сердца и пронизало всю плоть... Слово Мое — знак жизни... Ибо настал час Третьего Завета, момент решительно-го выбора (2, сс. 5, 6, 103).

Слово Мое [Богородицы] есть... наивысшая премудрость (23).

Библия предупреждает нас, что нельзя ни добавлять к Писанию, ни убавлять от него. Апостол Иоанн, завершая Библию, предостерегает об этом в Откровении 22:18-19. Также и Сам Господь в Иоанна 10:35 говорит, что «не может нарушиться Писание», а в Матфея 5:18 Он обещает: «Доколе не пройдет небо и земля, ни одна йота или ни одна черта не пройдет из закона, пока не исполнится все». Господь Иисус Христос не сказал ни слова о грядущих откровениях или заветах, более значимых, чем Его Слово. Библия представляет собой завершённое Божье откровение. Следовательно, любые другие «заветы», «евангелия» или «откровения», претендующие на такой же или еще больший авторитет, что и Писание, безусловно ложны и исходят не от Бога. Мы убедимся в этом, сравнив основные аспекты богословия БЦ с ясным библейским учением.

¹ Эгида (от греч. aigidos), в древнегреческой мифологии — щит верховного бога Зевса. В общем смысле — покровительство, покров (Ожегов. Толковый словарь русского языка. Электронная версия. www.KM.ru — прим. авт.).

БОЖЕСТВЕННАЯ СУЩНОСТЬ БОЖИЕЙ МАТЕРИ

Ни один вопрос в догматике Богородичного Центра не освещен так широко, как учение о божественной сущности Богородицы. В связи с этим нелишне будет напомнить о причинах особого отношения самого Береславского и отцов БЦ к женщинам. Из-за тяжелых личных отношений Береславского с матерью его учения проникнуты ненавистью к любой женщине как источнику всякого зла. А недостаток материнской любви лидер Богородичного Центра решил компенсировать в образе Божией Матери. В лице Богородицы Береславский создал образ нежной и любящей матери, наделенной не только безупречными человеческими качествами («это самая добрая Мать из всех возможных» (3, с. 121)) но, как мы увидим далее, и атрибутами Бога.

Поклонению Божией Матери как Богу посвящены многие страницы книг и брошюр отцов-богородичников. Ниже приведены цитаты, которых вполне достаточно, чтобы понять суть мариологии (раздела богословия о Богородице Марии) Береславского, и в сравнении с Библией увидеть, что он проповедует ересь:

БЦ: Богородица-Бог: Сегодня Бог открывается как Святая Мать (выдел. БЦ). И прародители Нового человечества — Отец и Сын, и Дух Святой, Единый в трех лицах Господь Иисус, и Мать Нового человечества, Мария — благословляют новый род Адамов (9, с. 28). Послана Жена Облеченная в Солнце — Сам Бог в Ее лице (10, с. 2). Я жива — в сердцах, на Небе и повсюду. Приснодева пришла в новую Святую Русь... Эммануэль, с нами Бог! (5, с. 53).

Библия: Нет иного Бога, кроме единого Бога: Прежде Меня не было Бога, и после Меня не будет. Я, Я — Господь, и нет Спасителя кроме Меня (Ис. 43: 10, 11). Я — первый, и Я — последний, и кроме Меня нет Бога (Ис. 44:6). Один Бог и Отец всех, Который над всеми (Еф. 4,6).

БЦ: Власть и сила: Царица Небесная говорит: «Моя власть, Мой престол, Моя сила, примите Мою Эгиду» (12, с. 47). Стою в великой силе, и Мне подчиняются все миры видимые и невидимые (7, сс. 157, 158). Я способна воскресить тебя из мертвых. Нет силы могущественней, чем Моя (13, с. 10).

Библия: Бог владевает над всем: ...все, что на небе и на земле, Твое: Твое, Господи, царство, и Ты превыше всего, как Владычествуешь. ...и Ты владеешь над всем, и в руке Твоей сила и могущество (1 Пар. 29:11,12).

БЦ: Богородица есть Отец: Отец Небесный!.. Мать наша вечная, Мария!.. Отцом мы нарекли Тебя через жертву Сына, Матерью назвали через благословение Распятого Бога (9, с. 28). Как Отец, сказавший о Себе «Я есть», называю Свое имя: «Мать всечеловеческая, вечно живая и суцая Мария (14, с. 5).

Библия: Богородица — человек, и не есть Бог Отец: Но когда пришла полнота времени, Бог послал Сына Своего (Единородного), который родился от жены (Гал. 4:4).

БЦ: Богородица есть Христос или равна Христу: Славьте Меня во всех концах земли! Я и Господь — Одно (2, с. 55) (выдел. БЦ). Как Отец пришел в мир в образе Сына, так и Сын сошел в образе Матери (4, с. 19). Не сказал ли Господь: «Возьмите крест свой и следуйте за Мной». И я говорю: «возьмите Мой крест, и шествуйте за Мной... Отныне крест — Богородичный, и все дары Дароносицы — от Пречистой Девы» (7, сс. 88-89). Примите Солнечную Деву, Вестницу третьего тысячелетия — как первые ученики приняли Христа, признали в Нем Мессию и пошли за Ним (13, с. 7).

Библия: Богородица — не Бог и не Сын Божий: И сказал ей ангел: не бойся, Мария, ибо Ты обрела благодать у Бога: и вот, зачнешь во чреве, и родишь Сына, и наречешь Ему имя: Иисус. Он будет велик и наречется Сыном Всевышнего (Лк. 1:30-32; ср. тж. Лк. 1:35, Мф. 1:23).

БЦ: Богородица есть Дух Святой: Нет Духа Святого вне Божией Матери (выдел. БЦ). Я и Дух одно (2, с. 79). Я ли не всевластный Дух, устрояющий судьбы мира и каждой души отдельно (7, с. 18). Дух Святой пребудет с вами, Сама Живая Царица (7, с. 194). Ты, Богородица — Дух Божий, в образе голубя носившийся над бездной и разделивший тверди (17, с. 3).

Библия: Богородица не есть Дух Святой: Ангел сказал Ей [Ма-



БЦ: Превечная, Суцая: Есть иная мета-метаистория, где Мария преобразуется превечно, где Она была еще до сотворения Мира, порождая Бога-Слово и вновь вознося Его в Горние Свои уделы (3, с. 53).

Библия: Только Бог превечен: Господь пребывает вовек (Пс. 9:8). Вы познали Суцего от начала [Иисуса Христа] (1 Ин. 2:13).

БОГОРОДИЦА — ОДНО ИЗ ЛИЦ ТРОИЦЫ?

Литература БЦ не только приписывает Богородице божественные атрибуты, но и отождествляет Ее с той или иной Ипостасью Божественной Троицы:

рии] в ответ: Дух Святой найдет на Тебя, и сила Всевышнего осенит Тебя (Лк. 1:35; ср. Мф. 1:18, 20).

СПАСЕНИЕ

Основным вопросом христианской веры является вопрос личного спасения в Боге. Господь Иисус Христос стал человеком, умер на кресте и воскрес для того, чтобы каждый верующий в Его заместительную Жертву получил по благодати прощение грехов и вечное блаженство. Библия говорит, что только Иисус Христос есть наш Спаситель (1 Тим. 4:10), и только Им одним можно спастись. Его жертвы было вполне достаточно, чтобы искупить грехи всех людей (Титу 3:4-7).

Но главное упование Береславского — не на Господа и Спасителя Иисуса Христа, а на Божию Матерь. Она является у них залогом вечного спасения:

Спасутся те, кто признают Жену Облеченную в Солнце своей родной Матерью, Заступницей, последней надеждой и самой жизнью... Условие спасения — посвящение Непорочному Сердцу Марии. Ни дела милосердия (католическая миссия Церкви), ни традиционная евангельская проповедь (протестантская), ни даже сакраменталии (церковные таинства), не помогут без последней правды — без принятия Матери завета (1, сс. 83, 85).

Спасение ваше ... в перезаключении завета, в помещении в Мое Лоно, в Новом Духовном Рождении (5, с. 40).

Я одна еще могу спасти вас от бедствий, которые наступят в случае непокаяния. И только те, кто будет верить Мне, спасутся (9, с. 116).

Как относиться к такому «благовествованию от Береславского»? Ответ на этот вопрос уже дал апостол Павел:

Удивляюсь, что вы от призвавшего вас благодатью Христовою так скоро переходите к иному благовествованию, которое впрочем не иное, а только есть люди, смущающие вас и желающие превратить благовествование Христово. Но если бы даже мы или Ангел с неба стал благовествовать вам не то, что мы благовествовали вам, да будет анафема (Гал. 1:6-9).

ХРИСТИАНСКАЯ ВЕРА И ЦЕРКОВЬ

Береславский создал не только учение, резко отличающееся от исторического христианства, но и новую церковь, нынешнее название которой «Церковь Божией Матери Державная».

Когда в 1993 году катакомбная ИПЦ (к которой причисляет себя Береславский) официально осудила деятельность и учение Богородичного Центра, лидеры последнего поспешили осудить все христианские церкви и основные догматы христианства и объявили всему миру о создании принципиально новой церкви Третьего Завета. Причем, главой этой церкви является не Христос, а Божия Матерь:

БЦ о Богородице-Церкви: Она открылась как Матерь Церкви, олицетворенная Благодать и Живая Церковь (4, с. 34). Церковь для нас — Сама Божия Матерь (9, с. 66).

БЦ о новой церкви: Воздвигнута Церковь церковей, светоносная святыня, ангельский алтарь! Покорись, земля, Пречистой Деве! (18, с. 53). Церковь третьего завета — Ковчег спасения для всех: в ней совершатся и исполнятся чаяния всего рода Адамова от сотворения мира (6, с. 33).

БЦ о христианстве: Истоцилась вера во Христа. Настала эра Марии: Божия Матерь послана как Мать завета, и те, кто именуют себя сегодня христианами без Божией Матери, — самые несчастные люди на свете. Эпоха христианства завершилась. (1, с. 103).

Разве не ясно каждому, трезво мыслящему и не лишённому здравого сердца, что прежняя вера угасла? (7, с. 154).

Все христианство от начала до конца — сплошной парадокс, сверхюрродство. И хотя уже две тысячи лет то хороним христианство, то возрождаем его из мертвых, едва ли можно говорить, что христианская история состоялась (11, с. 121).

Господь обещал в Евангелии от Матфея 16:18: «Я создам Церковь Мою, и врата ада не одолеют ее», — но, по словам Береславского, выходит, что Иисус

обманул Своих учеников, и ад все-таки одолел Церковь. Да не будет!

МОДАЛИЗМ

Ересь модализма известна в церковной истории со 2-го века н.э. Ее последователи видели в Лицах Святой Троицы формы или образы, в которых Бог открывается миру: сначала в виде Отца, затем в виде Сына, и наконец, в виде Святого Духа (а по учению Береславского еще и в 4-й ипостаси — Жены). Ересь модализма была осуждена Церковью во 2-м веке н.э. А истинное учение о Едином Боге в трех Лицах существовавшее в Церкви со времен апостолов Иисуса Христа, было утверждено на первом Вселенском Соборе в Никее (325 г.) и пребывает неизменным до настоящего времени.

Не вводит ли Береславский в заблуждение своих последователей, обещая: «Ни на йоту не отступлю от Закона отцов и не скажу ничего того, чего прежде не говорил Господь, и чего не открывал Дух всем сподвижникам правды, подвизавшимся в Господе» (22), — в то время как он сам проповедует откровенную ересь:

Сын и есть Отец, и Он же — Дух Святой; Один в Трех и Три в Едином. Во Христе истоцился без остатка Бог Отец (23).

В лице Иисуса пришел в мир Сам Бог-Отец и был уничтожен и распят, и пролил свою Божественную Кровь (19, с. 36).

Пасха Святого Духа. Христос сходит как Святой Дух, третье равновеликое лицо Троицы — Христос. Святой Дух — жертвенный Агнец (10, сс. 41-42).

Сегодня Бог открывается как Святая Мать (9, с. 28).

СТРАННЫЕ УЧЕНИЯ

Кроме серьезных догматических вопросов, в откровениях Береславского встречаются учения, которые не могут не вызывать смех и жалость к тем, кто воспринимает их всерьез:

Канализационная вода — рассадник смуты и среда бесов. Самое опасное — пить сырую воду ночью, когда канализационные «водяные» справляют шабаш и подводят итоги: кого соблазнили, в чью душу въелись язвой (8, с. 3).

Обязательная мысль при вкушении: «Ни грамма не дам упырю». Если чувствуешь, что после еды плохо — подступили страсти, помыслы, тяжелая дремота, отнятие сил, — пищу пожирает упырь (21, с. 29).

Нечестивая мать, не выпускающая сына из духовной утробы, родового гнезда, продолжает обогревать его и в 10 и в 20 и в 50 лет, из-за чего происходит варварское прободение тонкого тела и преселение жупела. Пробитый мужчина начинает греть, что для него неестественно. Девять десятых современных мужчин греют. Женоподобный греющий мужчина — человек с преселенцем, упырно одержимый (3, с. 116).

Зачастую откровения пророка Иоанна изобилуют выражениями, которые без особых разъяснений понять невозможно. Например, «сублимированная похоть», «астральный блуд», «прободенное слово, прободенная совесть», «блудный флюид», «раненый, пригогофский слух», «прободенное, обреченное сердце» (3, сс. 14, 62, 80, 107, 121) и другие.

БОГОСЛУЖЕНИЕ

До середины 90-х годов их основное богослужение называлось «Литургия Открытого Неба». На этих литургиях, собиравших целые концертные залы, читались хвалебные молитвы, посвященные Божией Матери, и новые откровения, данные «пророку Иоанну», звучали песнопения, возвеличивающие Богородицу как Бога, проклятия в адрес красного правительства, Патриархии и КГБ (вкупе называемых «Красным драконом»). После службы верующие ходили по Москве с хоругвями и крестами, проклиная Ленина и всю коммунистическую гвардию.

С конца 90-х годов литургия начала проходить по более определенному сценарию и уже официально называлась «литургией Иоанна Златоустого». С тех пор служба изменялась мало, хотя по-прежнему очень отличается от литургии 4-го века.

Главное отличие литургии БЦ от древней литургии Иоанна Златоустого в том, что вся православная литургия христоцентрична, то есть нацелена на прославление только Христа, принесшего Себя в жертву за наши грехи.

Отцы-богородичники в своей «литургии» поставили Христа на второй план, после Богородицы. Все — от чтения Евангелия до песнопений — посвящено возвеличиванию Божией Матери. При чтении Евангелия, например, в текст самовольно вставляются слова о «Жене Облеченной в Солнце», «соискупительнице», «сораспятой» и так далее. Если сначала отцы поклоняются установленному на сцене Кресту Спасителя (применяя к нему странные выражения: «говорит Крест», «страдания Креста», «эфир Креста», «распятый Крест»), — то потом они накидывают на крест омофор (платок) Богородицы и поклоняются Ей как сораспятой со Христом, соискупительнице и принесшей себя в жертву за наши грехи, называя Ее Живой Божественной Евхаристией. Под оглушительные звуки электрооргана отцы с микрофонами многократно (по 30-50 раз) поют одну и ту же фразу, прославляющую Богородицу.

Под конец службы, длящейся не менее 4 часов, не только священники, но и богородичные монахини пускаются в пляс, играют все вместе в «ручеек», бегают по залу с хоругвями, крестами и портретами особо почитаемых в БЦ патриарха Серафима (Поздеева) и Евфросинии Мироточивой (Почаевской). Образ Григория Нового (Распутина), подобно прославленному Церковью святому, висит на воротах алтаря. Затем выносятся царская корона, и начинается всеобщее поклонение ей. Под звучание «Боже, царя храни» братья начинают размахивать знаменами с царской символикой и надписью «Новая святая Русь». Все делают непонятные жесты руками («выпроставать руки горе, — молитва к собору всех святых», 8, с. 28), пляшут, прыгают, водят хороводы и доходят до иступления.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Приведенные выше различия с библейским христианством дают нам полное право назвать Богородичный Центр псевдохристианским культом.

Вдумайтесь в слова апостола Павла. Не про подобных ли Береславско-му лжепророков писал он Тимофею?

Дух же ясно говорит, что в последние времена отступят некоторые от веры, внимая духам обольстителям и учени-

ям бесовским, через лицемерие лже-словесников, сожженных в совести своей... (1 Тим. 4:1,2).

На основании лжеоткровений и православных обрядов Береславский создал совершенно чуждое Библии учение, а православными святынями привлек к себе внимание верующих. В одной из книг с откровениями он сам подводит итог своей пророческой деятельности:

Кто такой антихрист? В общем смысле — всякий противник, противодействующий успехам Евангелия и извращающий его основные истины (6, с.7).

ИСТОЧНИКИ

Почти все книги, брошюры, журналы, издаваемые Церковью Божией Матери Державная (ЦБМД) и издательством «Новая Святая Русь», за некоторым исключением, принадлежат перу Иоанна (Береславского). По этой причине имя автора в приведенных ниже источниках не указано.

1. Богословие Непорочного Сердца. М., Новая Святая Русь. 1994. 104 с.
2. Дароносица Печатей. М., 1999. 120 с.
3. Госпожа Небесной Горницы. М., БЦ, 1993. 160 с.
4. Богородичный Собор №3. М., БЦ, 1992. 72 с.
5. Богородичный Собор V. М., БЦ, 1992. 74 с.
6. Антихрист, Ад, Мьтарства. М., 1999. 84 с.
7. Книга странствий. М., БЦ, 1992. 196 с.
8. Огонь покаянный II. М., БЦ, 1992. 58 с.
9. Вселенная Света. М., Новая Святая Русь. 1993. 128 с.
10. Век Богородицы, №1, 2000. М., 48 с.
11. Расцветай хоругвями, Святая Русь. М., Новая Святая Русь. 1994. 128 с.
12. Горний Валаам II. М., БЦ, 1991. 80 с.
13. Жена Облеченная в Солнце. М., ЦБМД, 2000. 28 с.
14. Оазис Мира №8. М., Новая Святая Русь. 1995. 72 с.
15. Катакомбная церковь-мученица. М., ЦБМП. 1996. 336 с.
16. Парение над бездной. М., БЦ, 1992. 48 с.
17. Белое Евангелие. Арх. Иоанн. М., Новая Святая Русь. 1995. 216 с.
18. Заря Руси Святой восходит. М., Новая Святая Русь. 1993. 192 с.
19. О земных днях Божией Матери. М., Новая Святая Русь. 1994. 128 с.
20. Православие преображается. М. 1997. 112 с.
21. Цветы трезвения. М., БЦ, 1992. 72 с.
22. От скорбей к Свету. www.organon.ru/~maria/peporochn_19.htm#1
23. Я читаю в ваших сердцах. М., Новая Святая Русь. 1994. 80 с. www.organon.ru/~maria/peporochn_19.htm#1
24. Родительница наша. www.organon.ru/~maria/peporochn_19.htm#1
25. Око Милосердное. М., Новая Святая Русь. 1994. 64 с.
26. Исповедь раненого сердца. М., БЦ, 1991. 155 с.

Сергей Гуцин ■

Статья напечатана с сокращениями. Полную версию вы можете заказать в нашем Центре.

СВИДЕТЕЛИ ИЕГОВЫ И СВЯЩЕННОЕ ПИСАНИЕ В ПЕРЕВОДЕ АРХИМАНДРИТА МАКАРИЯ

21 января 1997 года в Голубом зале Санкт-Петербургского Дома дружбы и мира на Фонтанке Свидетели Иеговы организовали официальную презентацию своего нового издания. Первая фраза опубликованного ими по этому случаю пресс-релиза «Исторический перевод Библии, доступный теперь русскому народу» звучала так: «Новый полный перевод Библии на русский язык выпущен в наши дни в рамках международной издательской деятельности».

В официальных публикациях Общества Сторожевой Башни уточняется, что использованный в новом издании текст Ветхого Завета целиком представляет собой авторский перевод, сделанный архимандритом Макарием. Единственным исключением является книга Псалтирь, которая приводится в переводе протоиерея Павского.

Новое издание стало известно под именем «Библии Макария». Так мы и будем именовать ее в дальнейшем.

ПОРАЗИТЕЛЬНОЕ ОТКРЫТИЕ

Важно отметить, что во всех известных нам публикациях Свидетелей Иеговы по данному вопросу упоминается только один источник текста, воспроизведенного в «Библии Макария»: журнал «Православное обозрение» за 1860-1867 годы.

Библия Макария пролежала в неизвестности до 1993 года. Как уже упоминалось во вступительных словах, в том году были обнаружены старые журналы «Православное обозрение» с текстом этой Библии; эти журналы хранятся в отделе редких книг Российской Национальной Библиотеки («Сторожевая башня», 15 декабря 1997, с. 27).

На пресс-конференции эта история была изложена так убедительно, что поначалу никому и в голову не пришло

Два года назад в руках российских Свидетелей Иеговы вместо обычных Библий Синодального перевода — зачастую купленных в христианских книжных магазинах — появилось новое издание карманного формата в твердом черном переплете с серебряным тиснением «Священное Писание». В 1998-2000 годах сотрудники Центра апологетических исследований тщательно изучили это издание. Результаты этого анализа мы и предлагаем вашему вниманию.

сравнить опубликованный Свидетелями текст с оригиналом из «Православного обозрения». Но в конце 1997 г. к нам в руки случайно попало Пятикнижие Моисеево в переводе архим. Макария, частями публиковавшееся в «Православном обозрении» в период с августа 1863 по декабрь 1864 г.

Вообразите себе, какое потрясение испытали сотрудники Центра апологетических исследований, когда, сравнив два текста между собой, мы обнаружили невероятное множество очень серьезных расхождений! Не совпадало написание имен, нумерация некоторых стихов, некоторые фразы звучали совершенно иначе, а главное — имя «Иегова» в издании Свидетелей Иеговы встречалось гораздо чаще!!!

Неужели Общество Сторожевой Башни в каких-то своих целях намеренно искажило исторический перевод?! В рамках официально опубликованной информации этот вывод выглядел совершенно бесспорным. Настораживало лишь то, что почти никакие обнаруженные изменения не могли принести Свидетелям Иеговы выгоды, но при всем том выглядели настолько грубыми, что невольно напрашивался вопрос: зачем Обществу Сторожевой Башни рисковать своей репутацией ради абсолютно бессмысленных искажений текста?

В конце концов, дабы исключить любую возможную необъективность с нашей стороны, мы изложили накопившиеся у нас вопросы в виде статьи объе-

мом 12 машинописных страниц и 9 февраля 1999 г. направили ее в Российский Управленческий центр Свидетелей Иеговы в пос. Солнечное.

НЕОЖИДАННЫЙ ПОВОРОТ

Ответ, полученный из Солнечного, преподнес еще один сюрприз: оказывается, текст нового издания был составлен из

нескольких вариантов перевода Макария, просто Свидетели не сочли нужным упомянуть об этом факте в своих публикациях:

Подготовка к изданию Библии в переводе Макария длилась с декабря 1994 года по ноябрь 1996 года. В ходе исследовательских работ мы обнаружили, что переводы Макария выходили в свет в 60-х годах XIX века в **двух версиях**: одна публиковалась в журнале «Православное обозрение», а другая — в отдельно издаваемых книгах. Сравнивая эти две версии, мы увидели, что текст некоторых книг Ветхого Завета одинаковый, а некоторых — разный. Поэтому при выборе текста отдельных книг мы руководствовались следующим критерием: насколько та или иная версия близка к оригиналу. <...> Основную часть перевода Макария (575 глав, 74%) мы взяли из «Православного обозрения» — Бытие, Исход, Судей и с 1 Царств до Иезекииль (кроме Псалтиря, т.к. он опубликован в переводе Павского). Поэтому в предисловии к «Священному Писанию», а также в брошюре и пресс-релизах, сопровождавших это издание, мы написали, что этот перевод взят из «Православного обозрения». Однако в данном случае, как следует из современного российского законодательства, мы не обязаны указывать на источник использованного перевода

(Письмо от 9 марта 1999 г., адресованное автору этой статьи).

17 марта 1999 г. в Российской Национальной Библиотеке (РНБ) мы встретились с представителями Управленческого центра Свидетелей Иеговы, и на этой встрече они документально подтвердили, что опубликованный текст перевода Макария был составлен на основании подлинных изданий XIX века. Таким образом, предположение о том, что текст из «Православного обозрения» был намеренно искажен, отпало.

Означает ли это, что у нас не осталось никаких вопросов к Свидетелям Иеговы? Отнюдь. Просто наши вопросы переместились в другую плоскость. Обратите внимание на одну фразу из процитированного выше письма: *«Поэтому при выборе текста отдельных книг мы руководствовались следующим критерием: насколько та или иная версия близка к оригиналу»* (курсив мой, Д.Р.). Вас ничего нестораживает в этом заявлении? Если Свидетели располагали оригиналом, с которым могли сравнивать разные варианты перевода, то почему они не опубликовали неискаженный оригинал? А если никакого оригинала у Свидетелей не было, то на каком основании они определяли степень близости к нему того или иного текста?

Пояснение, данное представителем Солнечного, поистине заслуживает отдельного разговора:

Поэтому при выборе текста отдельных книг мы руководствовались следующим критерием: насколько та или иная версия близка к оригиналу. *Количество упоминаний имени «Иегова» помогает определить это.* Например, в одной версии книги Бытие, которая опубликована в отдельном сборнике (от Бытия до Руфи), имя «Иегова» встречается только 5 раз (во второй главе), а в другой версии, которая опубликована в журнале «Православное обозрение», это имя встречается 166 раз. *Разумнее предположить*, что в той версии, где имя Бога встречается реже, это имя было удалено *намеренно*, и, следовательно, эта версия более поздняя (Письмо от 9 марта 1999 г., курсив мой, Д.Р.).

Что и говорить, критерий весьма своеобразный. А почему, интересно, будет менее разумно предположить, что в текст из «Православного обозрения» имя «Иегова» было намеренно вставлено? Но Свидетели, по-видимому, даже не задавались этим вопросом... Во всяком случае, ни в одной из их публикаций такая возможность попросту не оговаривается.

Но допустим на минуту, что Свидетели Иеговы нас убедили, и сборник «Бытие-Руфь» представляет собой более позднюю и искаженную версию текста из «Православного обозрения». В таком случае, согласитесь, было бы нелепо ожидать, что при составлении «Библии Макария» кто-то предпочтет позднюю искаженную версию ранней и более правильной. Однако действительность превосходит все наши самые смелые предположения: из восьми первых книг «Библии Макария» **ПЯТЬ** (Левит, Числа, Второзаконие, Иисус Навин и Руфь) приведены по тексту того самого сборника «Бытие-Руфь»!!!

Но может быть, спросит какой-нибудь дотошный исследователь, более поздняя версия была использована лишь потому, что соответствующие тексты из «Православного обозрения» не сохранились или просто были недоступны составителю «Библии Макария»? Представители Солнечного передали в Центр апологетических исследований толстую подшивку частичных фотокопий всех текстов, использованных или отвергнутых ими в процессе работы над «Библией Макария», и в числе этих документов были тексты всех пяти книг, взятые из «Православного обозрения».

Но на этом неувязки вовсе не заканчиваются. В полном соответствии с выдвинутым представителями Солнечного тезисом «чем реже употребляется имя Бога, тем позднее версия перевода», в перечисленных книгах имя «Иегова» должно встречаться гораздо реже, чем в аналогичных текстах из «Православного обозрения». Однако действительность грубо ломает и это «разумное предположение». Так, в книге Второзаконие из «Православного обозрения» (якобы более ранней) имя «Иегова» не встречается ни разу, а в тексте Второзакония из сборника «Бытие-Руфь» (якобы более поздней и ис-

каженном, но вошедшем в «Библию Макария») — примерно 400 раз!

Вывод: объяснения Свидетелей Иеговы не выдерживают критики, и единственным реальным критерием отбора текстов для «Библии Макария» остаются личные предпочтения анонимных составителей, старавшихся угодить доктринальным предпочтениям своей организации.

«ЗАГАДОЧНЫЙ ТЕКСТ»

Утверждение представителей Солнечного, что «переводы Макария выходили в свет в 60-х годах XIX века в **двух версиях**», — чистая правда. Одна версия выходила в московском журнале «Православное обозрение» в период с апреля 1860 по декабрь 1867 г. Вторая версия печаталась чуть позже в московской Университетской типографии (Катков и К°) отдельными томами. Обе эти версии, взятые из фондов РНБ, были использованы для составления текста «Библии Макария».

О чем Свидетели умолчали в своих публикациях и письмах, так это о том, что текстов в действительности было **ТРИ** — и третьим оказался тот самый злополучный сборник «Бытие-Руфь»! Благодаря любезности представителей Солнечного, Центр апологетических исследований располагает частичными фотокопиями всех текстов, использованных или отвергнутых Свидетелями Иеговы в процессе работы над «Библией Макария», и даже поверхностное их изучение показывает, что пресловутый сборник не был частью ни одной из двух версий перевода Макария, упомянутых выше, и, скорее всего, вообще не принадлежал перу Макария.

Позвольте мне пояснить последнее утверждение. К сожалению, в сборнике «Бытие-Руфь» из Российской Национальной Библиотеки (шифр 18.98.3.10) не сохранилось ни обложки, ни титульного листа. В таком же состоянии находится экземпляр этого сборника, хранящийся в библиотеке Санкт-Петербургской Духовной Академии (инв. № 89488), а следовательно, сведения о его авторе (авторах) и издателе нам недоступны. Однако мы располагаем достаточным объемом косвенных фактов, чтобы прийти к определенному заключению.

Если вы откроете «Библию Макария» на любой из пяти книг (Левит, Числа, Второзаконие, Иисус Навин и Руфь), взятых из загадочного сборника, вы сразу же увидите характерную особенность данного текста. Время от времени в перечисленных книгах встречаются вставки, заключенные в квадратные скобки. Как ни странно, издатели «Библии Макария» не сочли нужным объяснить читателю, ни что означают слова в скобках, ни почему вставки встречаются лишь в пяти книгах, взятых из сборника «Бытие-Руфь».

Что ж, возьмем этот труд на себя. Вставки в квадратных скобках представляют собой дополнения и варианты чтения из Септуагинты (LXX, классического перевода Ветхого Завета на греческий язык). К такому приему российские издатели Библии прибегали всякий раз, когда хотели дополнить или обогатить еврейский текст греческим. Современным примером подобного подхода может служить Библия, изданная Объединенными библейскими обществами к 100-летию издания русско-го перевода Библии.

Однако нам точно известно, что архим. Макарий был последовательным противником смешения греческой и еврейской традиций:

Собственно, в этом кратком воспоминании представлена основная методология работы и почти все источники перевода о. Макария: еврейский текст как базисный, современные европейские переводы и комментарии к ним как ориентиры в работе. Первое, перевод с еврейского, масоретского (MT) текста. Это была принципиальная позиция, высказанная архим. Макарием во всех его официальных посланиях: и к святителю Филарету, и в Комиссию духовных училищ, и к Нечаеву, и к Государю Императору, и в Св. Синод (Тихомиров Б.А. Предисловие // Пятикнижие Моисеево в переводе архимандрита Макария. - СПб.: РБО, 2000. - с. XXVII).

В свете данных обстоятельств и с учетом того, что ни в одной из достоверных версий перевода архим. Макария никаких вставок из Септуагинты нет, наши сомнения в авторстве текста из сборника «Бытие-Руфь» переросли в уверенность: Свидетели опубликовали под именем Макария чужой текст!

Но для полной ясности хотелось бы определить происхождение нашего таинственного анонимного сборника. Прежде всего, давайте определимся — что именно мы ищем? Подобные сборники в разных переводах издавались в России несколько раз и в просторечии именовались «Восьмикнижиями».

Итак, мы ищем Восьмикнижие, переведенное с еврейского текста, со вставками из Септуагинты, предпочтительно изданное в XIX столетии.

Согласно источникам, которыми мы располагаем, изданий, в той или иной степени соответствующих этим условиям, было два: во-первых, перевод Восьмикнижия, осуществленный Российским Библейским Обществом в 1820-1825 гг. под редакцией Г.П. Павского и изданный в 1825 г. в Петербурге (перездан в 1861 г. в Лондоне с незначительными изменениями).

Перевод Восьмикнижия 1820-1825 гг. был выполнен на основе комбинации масоретского текста... и Септуагинты... Славянскому тексту этот русский перевод соответствует не всегда, и в отдельных местах его заметно влияние новых западных переводов (Логачев К. Издания русских переводов Библии // Журнал московской патриархии. - 1975. - №7. - с. 72).

Во-вторых, перевод, сделанный в 1860-х годах специальной комиссией при Петербургской Духовной Академии (Е.И. Ловягин, Д.А. Хвольсон, М.А. Голубев и П.И. Саввантов) и публиковавшийся в 1861-1870 гг.

Созданный этой комиссией перевод (основой для которого был масоретский текст, но при создании которого в некоторой степени использовалась и Септуагинта) публиковался в Петербурге частями в 1861-1870 гг. в виде приложений к журналу «Христианское чтение» и в виде отдельных выпусков. Текст Восьмикнижия в этом переводе отличен от текста Восьмикнижия 1820-1825 гг. (Логачев, с. 73).

Выбирая из двух представленных возможностей, мы склоняемся к тому, что загадочный сборник представляет собой один из немногих сохранившихся экземпляров Восьмикнижия в переводе РБО. Вот, на чем мы основываем такой вывод:

1. Некоторые полиграфические особенности сборника (единая пагинация, количество страниц, взаимное расположение глав, нумерация тетрадей) указывают на то, что все восемь книг, по-видимому, изначально печатались как единое целое.

2. В числе прочих документов, представители Солнечного передали Центру апологетических исследований копию факса от 21 ноября 1994 г., подписанного Мэтью Келли (Mathew Kelly) из Переводческого отдела. В этом документе перечислены публикации из фонда РНБ, копии которых Свидетели Иеговы хотели снять для работы над «Библией Макария». В первоначальном тексте издания под шифром 19.98.3.10 (т.е. сборник «Бытие-Руфь») датировано 1861 г., однако рядом с этой датой бледно, но вполне различимо проступает правка ручкой или карандашом: вопросительный знак и цифры «1822-1825».

3. Покойный Константин Логачев в своей статье «Издания русских переводов Библии» писал о Восьмикнижии РБО так: «Из почти полностью погибшего тиража сохранилось несколько экземпляров (объемом 424 страницы), не имеющих титульного листа» (с. 77, ссылка 4). Наш сборник прекрасно подходит под это описание.

4. В этой же статье в качестве иллюстрации Логачев привел фотокопию одной страницы из Восьмикнижия РБО — по всем параметрам (гарнитура шрифта, макет страницы и т.п.) она совершенно совпадает с фотокопиями анонимного сборника, предоставленными нам Свидетелями Иеговы. При этом следует иметь в виду, что статья Логачева была напечатана более чем за двадцать лет до выхода в свет «Библии Макария», а потому никакие обвинения в пристрастности невозможны.

5. В предисловии к современному переизданию Пятикнижия в переводе архим. Макария Б.А. Тихомиров пишет о «Библии Макария»: «Перевод книг Левит, Числа, Второзаконие, Иисуса Навина, Руфь дан по изданию Восьмикнижия РБО».

«ГОСПОДЬ ИМЕЛ МЕНЯ НАЧАЛОМ ПУТИ СВОЕГО...»

«Господь имел меня началом пути Своего, прежде созданий Своих, искони: от века я помазана, от начала, прежде бытия земли. Я родилась, когда еще не существовали бездны, когда еще не было источников, обильных водою» (Притчи 8:22-24).

Сторожевая Башня утверждает, что Слово, описанное в Притчах 8:22-24 как персонифицированная мудрость, было возлюбленным работником Бога и трудилось бок о бок с Иеговой над сотворением всего сущего. После того, как Иегова сотворил Слово, Оно прожило на небесах много тысяч лет, прежде чем стать человеком на земле (Познание, ведущее к вечной жизни, 1995, с. 39). По версии Сторожевой Башни, в рассматриваемом отрывке из книги Притчей Иисус говорит: «Сам Иегова сотворил меня как начало пути Своего, первое из его свершений, издавна. От неопределенного времени я была поставлена, от начала, от времен древнейших, чем земля» (Перевод Нового Мира, 1970, перевод с англ.).

Прежде всего, следует отметить, что в этом тексте нигде конкретно не упоминается Иисус Христос. Если даже речь идет о личности, применение этих стихов к Иисусу Христу — не более чем предположение.

Точный перевод этого отрывка также влияет на его истолкование. Например, в Новом американском стандартном переводе (NASB) рассматриваемые стихи звучат таким образом: «Господь имел меня в начале пути Своего, прежде своих древних творений. От вечности я была назначена, от начала, от самых ранних времен земли». Если же Премудрость была назначена от вечности, есть ли у Нее начало, как утверждают Свидетели? Еврейское слово, переведенное как «вечность» употребляется также в Псалме 89:3, где речь идет о вечности Бога. Если же Премудрость была когда-то сотворена, значит ли это, что до тех пор у Бога не было Премудрости? Очевидно, что толкование Свидетелей Иеговы порождает серьезные проблемы.

Кроме того, есть серьезные основания относить этот отрывок не ко Христу, а к

персонифицированной Мудрости. Мы должны помнить, что Притчи — это поэтическое произведение, и что прием олицетворения, когда неживому объекту приписываются свойства личности, довольно распространен даже в библейской поэтической литературе. В этом легко убедиться на примере таких отрывков, как Псалом 97:8: «Да рукоплещут реки, да ликуют вместе горы...». Могут ли горы хлопать в ладоши? Могут ли реки в буквальном смысле петь? Конечно нет, но эти человеческие свойства приписываются им фигурально, чтобы более ярко выразить мысль.

Тема 8-й главы Притчей — Премудрость. В первом стихе Соломон спрашивает: «Не премудрость ли взывает?» В третьем стихе он говорит, что Премудрость «взывает у ворот при входе в город», а в двенадцатом стихе — что премудрость обитает с разумом. Какое же отношение все это имеет ко Христу? На всем протяжении 8-й главы премудрости приписываются человеческие свойства. Это не значит, что в словах Притчей следует видеть ссылку на какую-то личность. Самое вероятное объяснение состоит в том, что в этом отрывке премудрость описывается при помощи обычного поэтического приема — олицетворения.

Роджер Делозиер ■

Мы не настаиваем на том, что этот вывод окончательный, — возможно, какие-то новые данные помогут нам еще точнее установить авторство третьего текста, использованного Свидетелями

Иеговы. Во всяком случае, мы будем благодарны вам, уважаемые читатели, за любые сведения, способные пролить свет на эту загадку.

Но если наш вывод правилен, это влечет за собой просто катастрофические последствия для репутации Свидетелей Иеговы как исследователей. В предыдущем разделе мы рассматривали критерии, на основании которых составители «Библии Макария» сочли сборник «Бытие-Руфь» поздней и искаженной версией перевода архимандрита Макария. Это утверждение выглядит весьма комично применительно к тексту, который был напечатан за 12 лет до того, как Макарий еще только приступил к работе над своим переводом.

В своем письме от 28 февраля 1999 г., адресованном автору этой статьи, представители Солнечного писали:

...мы все же надеемся, что вы с уважением и пониманием отнесетесь к нашей точке зрения, которая основана не столько на религиозных убеждениях, сколько на изученных фактах и проверенных источниках.

ГЛАВА I.

Сия суть слова, которая говорилъ Моисейъ всѣмъ Израильтянамъ за Иорданомъ въ пустынь на равниль близъ Суфа, между Фарансмъ, и Тофеломъ, и Лаваномъ, и Аскороомъ и Дизагагомъ,

2. Въ разстоянии одиннадцати дней пути отъ Хоривъ, на дорогъ спъ горы Сеиръ къ Кадесъ-Варни.

3. Сороковаго года, одиннадцатаго мѣсяца, въ первый [день] мѣсяца говорилъ Моисей [всѣмъ]. сынамъ Израильевымъ все, что повелѣлъ ему Господь сказать имъ.

Сборник «Бытие - Руфь»

ГЛАВА XX.

Попомъ изрекъ Богъ [къ Моисею] всѣ слова сии, говоря :

2. Я Иегова, Богъ твой, который вывелъ тебя изъ земли Египетской, изъ дома рабства.

3. Да не будетъ у тебя другихъ боговъ предъ лицомъ Моимъ.

4. Не дѣлай себѣ кумира, и никакого изображения того, что на небѣ вверху, что на землѣ внизу, и что въ водѣ, ниже земли.

5. Не поклоняйся имъ и не служи имъ ; ибо Я Иегова, Богъ

Восьмикнижие РБО, 1825 г.

Я готов с пониманием и уважением относиться к любым разумным доводам Свидетелей Иеговы, но боюсь, что в данном случае их позиция вытекает из религиозных убеждений, а именно из их гипертрофированного интереса к имени «Иегова».

ЧТО ПРИОБРЕЛИ СВИДЕТЕЛИ ИЕГОВЫ?

В «Сторожевой башне» за 15 декабря 1997 г. Свидетели оценили издание «Библии Макария» как «победу в области религии и литературы» (с. 27). Учитывая все сказанное выше, следует говорить, скорее, о победе в области рекламы и PR-технологий. При помощи этого масштабного издательского проекта Общество Сторожевой Башни одновременно решило как минимум три проблемы.

Во-первых, издание «Библии Макария» помогло Свидетелям создать себе более позитивный общественный имидж. В тот момент эта помощь пришла им очень кстати, поскольку 20 июня 1996 г. московская прокуратура возбудила уголовное дело против Общества Сторожевой Башни, и вот-вот должен был выйти новый закон РФ «О свободе совести и о религиозных объединениях» — соответственно, положение Свидетелей было далеко от стабильности.

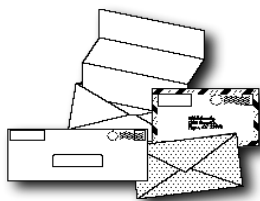
Во-вторых, многие Свидетели Иеговы в России, Украине, Молдавии и Прибалтике, наконец, получили Библию, изданную их собственной организацией, тогда как раньше им приходилось пользоваться Библиями, изданными «отступническим христианским миром».

В-третьих, многие библиотеки, учебные заведения и правительственные чиновники получили бесплатный экземпляр «Библии Макария» вместе с пресловутыми «Темами для библейских разговоров» — прекрасная возможность под благовидным предлогом познакомиться со своим учением «широкие массы» ничего не подозревающих людей!

Автор выражает свою признательность С. Тампио, без помощи которого это исследование никогда бы не состоялось.

Дмитрий Розет ■

Статья напечатана с сокращениями. Полную версию вы можете указать в нашем Центре.



Наша почта

Благодарим вас за то, что вы регулярно высылаете газету «Вестник». Высылаем вам для исследования журнал «Держава Света». Мы познакомились с людьми из Богородичного Центра в Череповце, их около 15 человек, а предводитель этой группы — женщина. Они ездят в Тверь, Ярославль, Санкт-Петербург, Москву для участия в соборах. Они считают, что Богородица есть Бог, что она главная Ипостась. Этот журнал они просили вернуть назад, но мы хотим отдать его с теми материалами, которые вы можете выслать нам о Богородичном Центре, если таковые у вас есть.

Братья и сестры из церкви г. Череповца

Очень интересуюсь деятельностью организации «Свидетели Иеговы». При знакомстве с ними представлялась добродетельной. Но пришлось столкнуться с ней очень близко. Моя сестра стала «Свидетелем Иеговы», крестилась, стаж 3 года. Муж, родители, родственники отрицательно относятся к этому. На наших глазах из доброй, чуткой дочери, жены, матери, сестры, получился злой, далекий от не-Свидетелей Иеговы, неспособный здраво мыслить человек.

Как «лечить» ее? Никакую не-«Свидетельскую» литературу она не признает. Хотим представить ей выдержки из журнала «Сторожевая башня» и других книг, выпущенных Свидетелями Иеговы. Поиск журналов, так же, как и

книг, результатов не дал. На просьбу посодействовать в их поиске, получили отказ от старейшин Свидетелей Иеговы.

Огромная просьба помочь нам найти литературу, связанную с отображением деятельности организации Свидетелей Иеговы у нас в стране и в мире.

г. Владикавказ

Недавно мне пришлось беседовать со Свидетельницей Иеговы, ваша газета очень помогла в этом. Тем не менее она все равно стоит на своем. Очень жаль.

Ваш «Вестник» пишет о культах, о которых я даже не слышал. Это очень хорошие материалы для того, чтобы не уйти в заблуждения и предупредить других.

А.Н. Пермская обл.